

Ван Чаньцзюань, Моу Сяньмин

Институт китайского языка Даляньского университета иностранных языков

г. Далянь, Китай

Институт Конфуция в Новосибирском государственном техническом университете

г. Новосибирск

К ВОПРОСУ О СПЕЦИФИКЕ ПРЕПОДАВАНИЯ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА В ИНСТИТУТЕ КОНФУЦИЯ В НГТУ

Институт Конфуция – некоммерческое образовательное учреждение, созданное правительством КНР с целью улучшения взаимодействия между Китаем и другими странами посредством обучения китайскому языку и национальной культуре. Первый Институт Конфуция был открыт в 2004 году в столице Южной Кореи – городе Сеуле. В 2007 году в мире насчитывалось уже более 145 институтов в 54 странах мира, в том числе 12 институтов в России, которые находятся в Москве, Санкт-Петербурге, Новосибирске, Иркутске, Владивостоке, Улан-Удэ, Благовещенске, Казани.

Институт Конфуция организует следующие виды деятельности и мероприятия: преподавание китайского языка, подготовка и аттестация преподавателей китайского языка, поддержка научных исследований в области китаеведения, проведение научно-просветительских мероприятий, направленных на продвижение китайского языка и китайской культуры и др.

7 сентября 2007 г. состоялась торжественная церемония открытия Института Конфуция в Новосибирском государственном техническом университете (НГТУ), в которой приняли участие член Госсовета КНР Чен Чжили, министр образования КНР Чжоу Ци, ректор Даляньского университета иностранных языков Сунь Юйхуа, губернатор Новосибирской области Виктор Толоконский и еще около 150 официальных лиц г. Новосибирск. Китайским партнером является Даляньский государственный университет иностранных языков.

Главной функцией Института Конфуция в НГТУ является ознакомление русских граждан с китайским языком и китайской культурой. В настоящее время в нашем институте обучается около 100 студентов. Они учатся на курсах начального, среднего и продвинутого уровней изучения китайского языка. Большинство студентов начали изучение китайского языка с нуля. За 3 месяца они выучили около 300 иероглифов. За это недолгое время студенты получили общее представление о китайском языке и о китайской культуре. Они могут вести беседу на темы, касающиеся учебы, проживания, простейших действий по обмену валюты, покупок, поздравления с Новым годом и днем рождения и т. д. В чем специфика преподавания нашего института? Мы подвели следующие итоги.

Необходимы различные методические приемы, которые преподаватели китайского языка разработали по ходу занятий. Наиболее удачные, на наш взгляд, следующие:

1. Выбор подходящего пособия

Пособие – это неотъемлемая часть преподавания китайского языка. Оно играет очень важную роль и для преподавателя, и для студентов. Поэтому качественное пособие способствует успешному освоению студентами языка. Один курс обучения рассчитан

на 90 академических часов, занятия проводятся два раза в неделю по три часа в вечернее время. Многие студенты пришли с работы, они устали и хотят простого человеческого общения. Поэтому мы выбрали пособие, где коммуникативное содержание занимает большую часть текстов. Это пособие называется «Новый объект», оно составлено Хэлуицзянским университетом и русскими специалистами. Прагматическая черта данного пособия очень удовлетворяет наших студентов.

2. Адресный метод для студентов Института Конфуция

Наши курсы – это вечерние курсы. Отличительная особенность наших курсов заключается в большой возрастной разнице наших студентов. Их возраст – от 18 до 60 лет. Поэтому очень сильно различается их способность понимать и анализировать новые грамматические конструкции, воспринимать фонетические особенности китайского языка, а также способность овладеть иероглификой, то есть письменной речью. Также у них очень разный уровень языковой компетенции.

Цели изучения китайского языка тоже разные. Одни учат язык для бизнеса, другие – для личного интереса, третьи – для поездки в Китай. Как преподавать китайский язык в таких ситуациях? Как индивидуально заниматься со студентами? Исходя из этого и на основе учебного плана, мы старательно разрабатываем содержание каждого урока. Мы делаем так, чтобы начало урока было общим для всех студентов, а диалоги и беседы составляются с учетом разнообразных интересов слушателей. Так нам удается выполнить одновременно три задачи: идет овладение учебным материалом, осуществляется общение студентов на китайском языке, приближенное к реальным ситуациям, и при этом мы выполняем требования студентов с разными целями изучения китайского языка.

3. Высокая эффективность на занятиях по китайскому языку

Большинство наших студентов днем работают, а вечером приходят на занятия. Между занятиями у них нет времени для повторения и подготовки к следующему уроку. Многие вынуждены из-за командировок часто пропускать занятия. Вот потому мы очень ценим время на уроках и заставляем студентов очень активно поработать. Студенты должны запомнить все содержание занятия и не забыть его до следующего раза. Поэтому мы начинаем каждый урок так, как всегда начинается любой разговор, деловой или личный. Задаются вопросы о самочувствии, погоде, прошедшем или наступающем празднике, обсуждаются актуальные новости. Живой интерес всегда вызывает тема праздников: студенты сравнивают традиции и обычаи России и Китая. Таким образом затрагивается и страноведческий аспект. Беседы на такие темы – это как будто гимнастика перед основной тренировкой. Далее мы повторяем и закрепляем материал предыдущего урока. После перерыва-перемены мы переходим к новому материалу. Мы также даем разные упражнения для закрепления пройденного содержания и предлагаем студентам ситуации для составления диалогов и описаний, чтобы создать искусственную языковую среду для коммуникации.

4. Обучать незаметно

Чтобы повысить эффективность каждого занятия и создать у студентов хорошую мотивацию к изучению языка, мы разработали методы незаметного обучения. Например, во время перемены, когда студенты покидают аудиторию, мы приглашаем их отдохнуть некоторое время в библиотеке Института Конфуция. Здесь также находится телевизор, который принимает 46 каналов китайского телевидения. Студентам очень нравится смотреть различные передачи: ток-шоу, художественные фильмы, прогноз погоды и даже рекламные ролики. Китайское телевидение для студентов – живое окно в страну, которая их так интересуется. Они с искренним интересом смотрят и слушают телевизор, ищут на экране знакомые иероглифы, задают вопросы по поводу увиденного. При этом уже часто сами стараются расспрашивать на китайском языке. Наш институт располагает хорошей библиотекой для своих студентов. Во время перемены и после занятий многие студенты просматривают дополнительные учебные пособия, книги по истории и культуре Ки-

тая. Многие студенты получают книги на дом для более детального изучения. Позже они обсуждают с учителем прочитанное. Так во время перемены студенты и отдыхают, и одновременно учатся новому, а мы достигаем индивидуальных целей обучения.

5. Преодоление трудностей

Преподаватели китайского языка часто сталкиваются с тем, что многие студенты никак не могут овладеть монологической речью. Они могут отвечать коротко на вопросы или сами задать очень короткий вопрос, но им трудно бывает описать свою квартиру или рассказать о собственном завтраке. У нас есть несколько приемов, как можно такому студенту «развязать язык». Один из таких приемов – разучивание детских стихотворений. Детские стихи, как правило, короткие, легкие и наивные. Четыре или шесть веселых строчек быстро запоминаются, рифмы легко повторяются. Таким образом, мы решаем несколько задач: во-первых, мы тренируем и закрепляем необходимую лексику, т. к. стараемся подбирать стихи со словами текущего урока. Во-вторых, знакомясь со стихотворением, студенты с радостью узнают знакомые иероглифы и быстро запоминают новые. В-третьих, происходит обогащение словарного запаса. В-четвертых, стремясь не нарушать рифму, студенты больше внимания уделяют произношению. И пятое, во время последующих занятий мы между делом хором повторяем одно-два стихотворения. Это занимает максимум две-три минуты, но вносит дополнительное оживление в атмосферу урока и «развязывает язык» студентам.

6. Изучение самого нужного

Как мы уже отмечали, в нашем Институте преподавание ведется на трех уровнях: начальном, среднем и продвинутом. Так как в настоящее время интерес в России к китайскому языку существует не только у туристов, но и у представителей бизнеса, внешнеторговых и экономических организаций, то нашим преимущественным отличием является широкий охват не только бытовых тем, но и деловая направленность тематики и лексики. Для продвинутого уровня мы планируем разработать также дополнительный курс «Деловой китайский язык». На этом курсе будут изучаться такие темы, как «Деловая беседа», «Заклучение контрактов», «Банковские расчеты и кредиты», «Экономическое и техническое сотрудничество», «Посещение выставок и промышленных предприятий», «Деловая и внешнеторговая документация», «Международная конференция».

7. Богатая культурная информация

Как известно, Китай – государство с древнейшей историей, которая насчитывает около 5 тысяч лет. Территория Китая занимает площадь почти в 10 млн. км², поэтому здесь чрезвычайно разнообразный климат. Большинство изобретений, которыми весь мир пользуется до сих пор, были сделаны еще в древнем Китае. Поэтому неудивительно, что наши студенты интересуются самыми разными аспектами: природой и архитектурой, историей и медициной, каллиграфией и философией, китайской кухней и китайскими боевыми искусствами. Студентам предоставлена возможность получать богатую информацию из разных печатных источников, в том числе и из еженедельной прессы Китая. Но только читать и вести беседу на китайском языке для студентов мало. Как говорит русская пословица: «Лучше один раз увидеть, чем сто раз услышать». Поэтому библиотека Института Конфуция располагает также значительной по объему фильмотекой. Тематика фильмов очень разная: это и художественные фильмы, и фильмы со страноведческой направленностью. Студенты имеют возможность смотреть фильмы дома, что для них очень удобно. Помимо этого мы регулярно проводим мероприятия, которые также прививают любовь и интерес к китайскому языку и китайской культуре. Это конкурс китайских песен, соревнования по каллиграфии, совместный отдых за городом и многое другое. Мы регулярно сообщаем о всех мероприятиях Института Конфуция на нашей страничке в Интернете. Все перечисленные выше приемы в своей совокупности позволяют нам поддерживать интерес у студентов к изучению китайского языка и соответственно к самой стране и ее культуре.